

Il giorno diventò piccolo

Emily Dickinson

poetessa statunitense (1830-1886)

Il Giorno diventò piccolo, circondato tutto
Dalla precoce, incombente Notte -
Il Pomeriggio in Sera profonda
La sua Gialla brevità distillò -
I Venti smorzarono i loro passi marziali
Le Foglie ottennero tregua -
Novembre appese il suo Cappello di Granito
A un chiodo di Felpa -

Testo originale in inglese

The Day grew small, surrounded tight
By early, stooping Night -
The Afternoon in Evening deep
It's Yellow shortness dropt -
The Winds went out their martial ways
The Leaves obtained excuse -
November hung his Granite Hat
Upon a nail of Plush -

L'arrivo dell'inverno: la notte arriva precocemente, il tramonto diventa più breve, i venti si smorzano e danno tregua alle foglie e novembre appende il suo cappello, di granito perché gelido e simile a una lapide che indica la morte dell'estate, a un chiodo che sembra fatto di soffice, felpata, neve.

emilydickinson.it